Storybooks Canada

storybookscanada.ca

和植物聊天的卡莱 / Khalai talks to plants

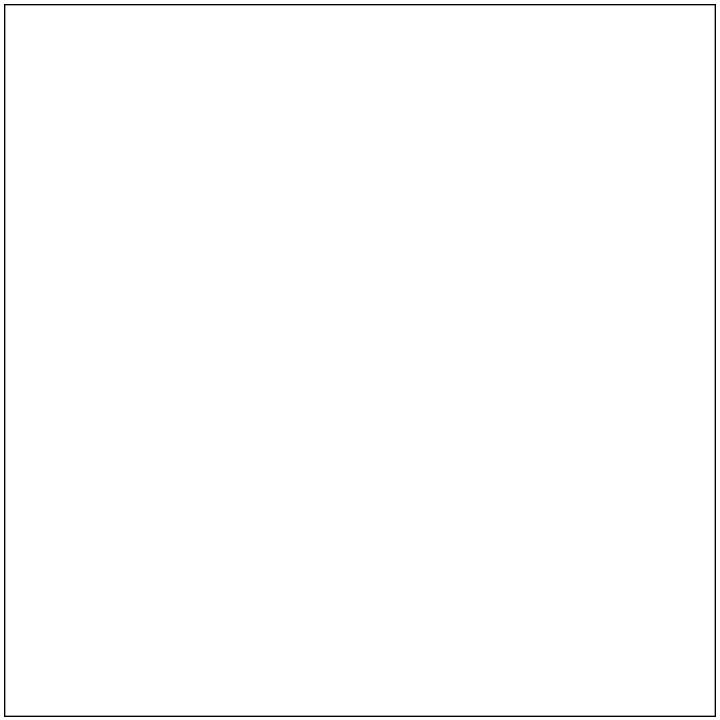
Written by: Ursula Nafula
Illustrated by: Jesse Pietersen
Translated by: (zh) Vicky Liu

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

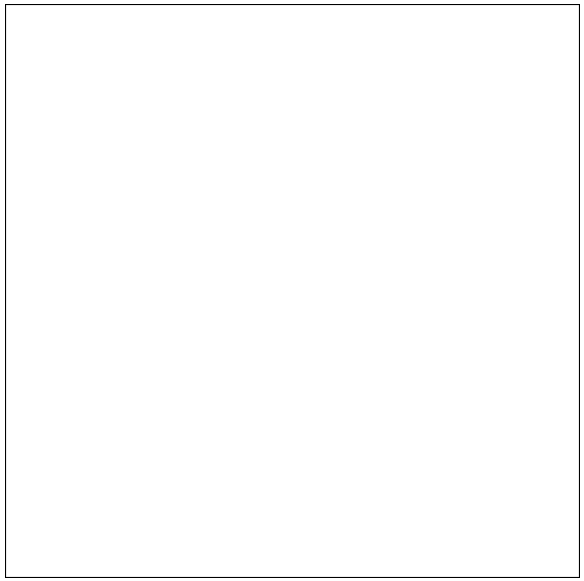
和植物聊天的卡莱

Khalai talks to plants



Ursula Nafula
Jesse Pietersen
Vicky Liu
Chinese (Mandarin) / English
Level 2

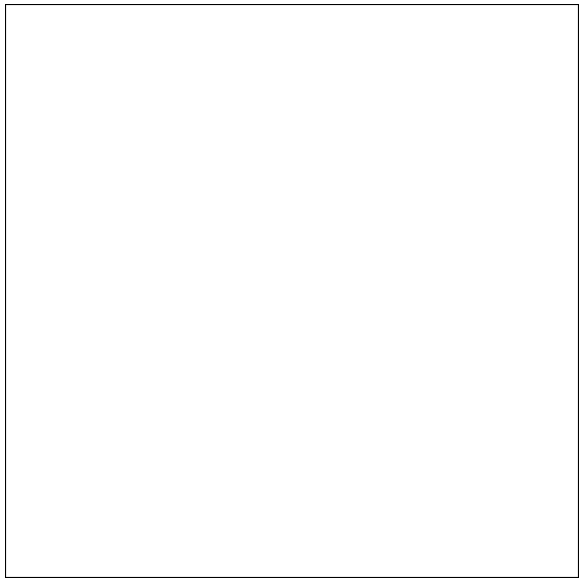
(imageless edition)



这是卡莱。她今年七岁。在肯尼亚当地方言里，这个名字是“美好事物”的意思。

...

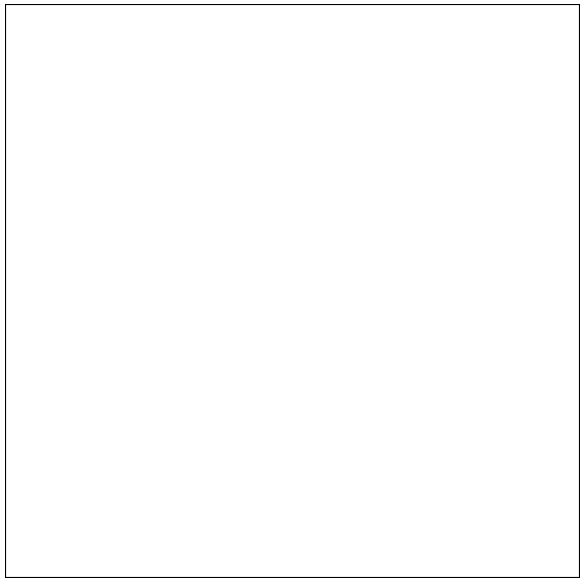
This is Khalai. She is seven years old. Her name means ‘the good one’ in her language, Lubukusu.



卡莱早上醒来，跟橙子树说：“橙子树啊橙子树，快点长大吧，给我们结好多又大又甜的橙子！”

...

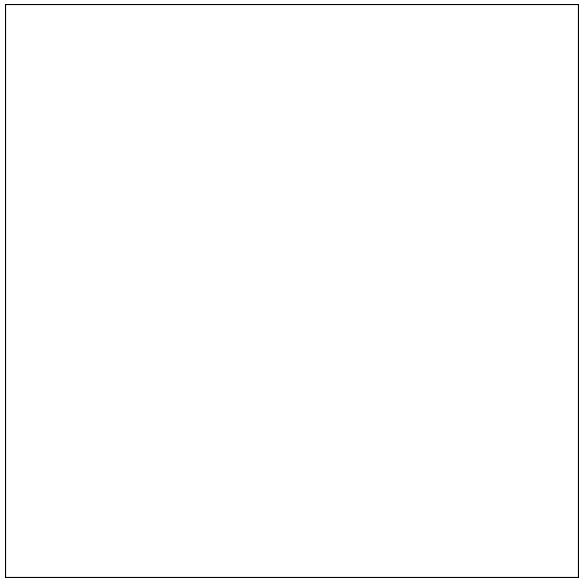
Khalai wakes up and talks to the orange tree. “Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges.”



在卡莱走路去上学的路上，她对草地说：“草地啊草地，你一定要长得绿油油的，别干枯了。”

...

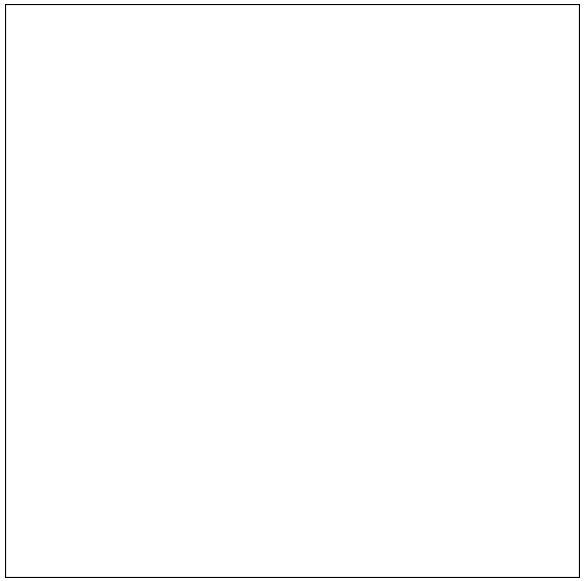
Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. “Please grass, grow greener and don’t dry up.”



卡莱叹了一口气：“橙子还是绿色的，我明天再来看看你吧！或许到了明天你就会给我一只又大又甜的橙子了。”

...

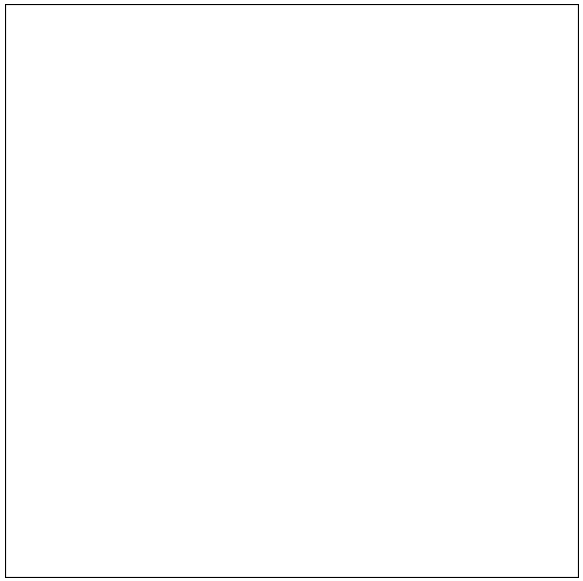
“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I will see you tomorrow orange tree,” says Khalai. “Perhaps then you will have a ripe orange for me!”



当卡莱从学校回到家里，她又去看了看橙子树，问它：“你结橙子了吗？”

...

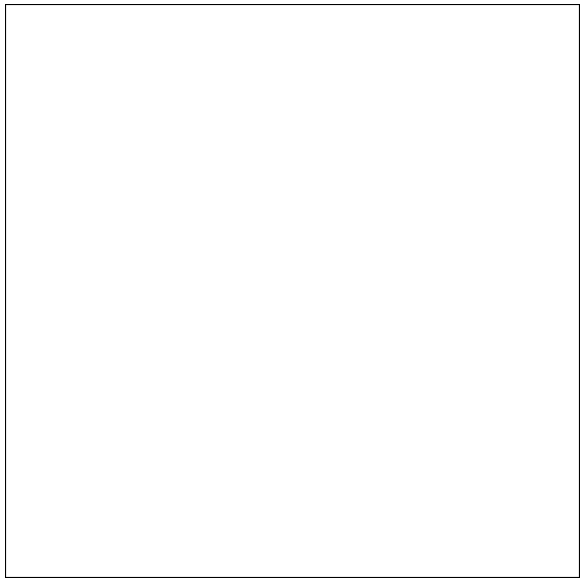
When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. “Are your oranges ripe yet?” asks Khalai.



卡莱路过了野花，她对野花说：“野花啊野花，你们尽情地开放吧，这样我可以把你们夹在我的头发里。”

...

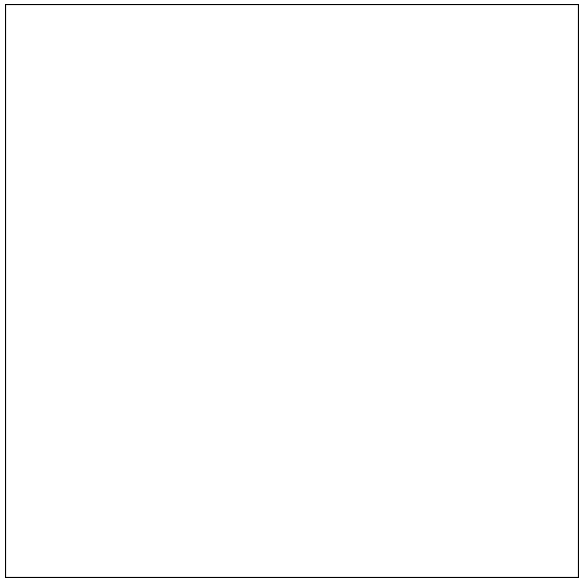
Khalai passes wild flowers. “Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair.”



在学校，卡莱对操场中间的树说：“小树啊小树，快点长出枝叶吧，这样我们就可以在树荫里读书了。”

…

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



卡莱还对学校附近的灌木丛说：“灌木啊灌木，你们一定要长得壮壮的，这样坏人就进不了学校了。”

…

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”